

Kelemen MIKES

LETTRES DE TURQUIE

Édition établie sous la direction
de Gábor Tüskés

Avant-propos d'Antal Szerb

Préface de Jean Bérenger

Traduites du hongrois et annotées
par Krisztina Kaló et Thierry Fouilleul

Avec des notes historiques de Ferenc Tóth

Édition revue et préparée par Michel Marty



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2011

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos d'Antal Szerb	9
Préface de Jean Bérenger	17
Lettre 1, Gallipoli, 10 octobre 1717	41
Lettre 2, Gallipoli, 21 octobre 1717	42
Lettre 3, Andrinople, 29 octobre 1717	43
Lettre 4, Andrinople, 7 novembre 1717	45
Lettre 5, Andrinople, 29 novembre 1717	46
Lettre 6, Andrinople, 10 décembre 1717	48
Lettre 7, Andrinople, 17 décembre 1717	50
Lettre 8, Andrinople, 4 janvier 1718	51
Lettre 9, Andrinople, 15 février 1718	52
Lettre 10, Andrinople, 15 mars 1718	53
Lettre 11, Andrinople, 22 avril 1718	54
Lettre 12, Andrinople, 27 avril 1718	55
Lettre 13, Andrinople, 9 mai 1718	56
Lettre 14, Andrinople, 6 juin 1718	58
Lettre 15, Andrinople, 12 juillet 1718	59
Lettre 16, Andrinople, 15 août 1718	60
Lettre 17, Büyükdere, 25 août 1718	61
Lettre 18, Büyükdere, 15 septembre 1718	62
Lettre 19, Yeniköy, 22 septembre 1718	63
Lettre 20, Yeniköy, 22 octobre 1718	64
Lettre 21, Yeniköy, 16 décembre 1718	65
Lettre 22, Yeniköy, 28 décembre 1718	66
Lettre 23, Yeniköy, 2 janvier 1719	68
Lettre 24, Yeniköy, 24 janvier 1719	69
Lettre 25, Yeniköy, 16 avril 1719	70
Lettre 26, Yeniköy, 26 mai 1719	71
Lettre 27, Yeniköy, 18 juin 1719	72
Lettre 28, Yeniköy, 16 juillet 1719	74
Lettre 29, Yeniköy, 9 août 1719	75
Lettre 30, Beykoz, 16 août 1719	76
Lettre 31, Beykoz, 7 octobre 1719	77
Lettre 32, Yeniköy, 10 octobre 1719	79

Lettre 33, Yeniköy, 2 mars 1720	81
Lettre 34, Yeniköy, 25 mars 1720	82
Lettre 35, Yeniköy, 16 avril 1720	84
Lettre 36, Rodosto, 24 avril 1720	85
Lettre 37, Rodosto, 28 mai 1720	88
Lettre 38, Rodosto, 23 août 1720	91
Lettre 39, Rodosto, 18 novembre 1720	93
Lettre 40, Rodosto, 1 ^{er} janvier 1721	95
Lettre 41, Rodosto, 9 septembre 1721	96
Lettre 42, Rodosto, 20 novembre 1721	97
Lettre 43, Rodosto, 16 avril 1722	102
Lettre 44, Büyükalı, 24 juin 1722	105
Lettre 45, Büyükalı, 12 août 1722	106
Lettre 46, Rodosto, 11 octobre 1722	108
Lettre 47, Rodosto, 15 avril 1723	109
Lettre 48, Rodosto, 26 avril 1723	109
Lettre 49, Rodosto, 22 août 1723	110
Lettre 50, Rodosto, 15 octobre 1723	112
Lettre 51, Rodosto, 19 décembre 1723	113
Lettre 52, Rodosto, 18 février 1724	115
Lettre 53, Rodosto, 28 juin 1724	117
Lettre 54, Rodosto, 19 juillet 1724	119
Lettre 55, Rodosto, 18 août 1724	121
Lettre 56, Rodosto, 15 septembre 1724	123
Lettre 57, Rodosto, 19 novembre 1724	125
Lettre 58, Rodosto, 13 décembre 1724	127
Lettre 59, Rodosto, 16 janvier 1725	129
Lettre 60, Rodosto, 22 avril 1725	131
Lettre 61, Rodosto, 23 mai 1725	134
Lettre 62, Rodosto, 11 juin 1725	136
Lettre 63, Rodosto, 7 septembre 1725	140
Lettre 64, Rodosto, 23 septembre 1725	142
Lettre 65, Rodosto, 4 octobre 1725	144
Lettre 66, Rodosto, 29 octobre 1725	146
Lettre 67, Rodosto, 6 novembre 1725	147
Lettre 68, Rodosto, 12 novembre 1725	148
Lettre 69, Rodosto, 7 décembre 1725	150
Lettre 70, Rodosto, 16 janvier 1726	152
Lettre 71, Rodosto, 13 mars 1726	154
Lettre 72, Rodosto, 12 avril 1726	156
Lettre 73, Rodosto, 24 mai 1726	159

Lettre 74, Rodosto, 16 juin 1726	161
Lettre 75, Rodosto, 28 juillet 1726	163
Lettre 76, Rodosto, 17 septembre 1726	164
Lettre 77, Rodosto, 4 décembre 1726	166
Lettre 78, Rodosto, 8 janvier 1727	168
Lettre 79, Rodosto, 15 mars 1727	170
Lettre 80, Rodosto, 7 mai 1727	173
Lettre 81, Rodosto, 14 juin 1727	176
Lettre 82, Rodosto, 17 juin 1727	177
Lettre 83, Rodosto, 19 juillet 1727	178
Lettre 84, Rodosto, 20 août 1727	180
Lettre 85, Rodosto, 8 novembre 1727	182
Lettre 86, Rodosto, 12 janvier 1728	185
Lettre 87, Rodosto, 19 février 1728	187
Lettre 88, Rodosto, 24 mars 1728	188
Lettre 89, Rodosto, 3 octobre 1728	188
Lettre 90, Rodosto, 18 avril 1729	189
Lettre 91, Rodosto, 5 octobre 1730	191
Lettre 92, Rodosto, 27 novembre 1730	194
Lettre 93, Rodosto, 25 mars 1731	197
Lettre 94, Rodosto, 15 avril 1731	198
Lettre 95, Rodosto, 20 septembre 1731	200
Lettre 96, Rodosto, 24 décembre 1731	201
Lettre 97, Rodosto, 14 mars 1732	204
Lettre 98, Rodosto, 4 mars 1733	208
Lettre 99, Rodosto, 15 septembre 1733	209
Lettre 100, Rodosto, 4 décembre 1733	213
Lettre 101, Rodosto, 15 février 1734	214
Lettre 102, Rodosto, 18 février 1734	216
Lettre 103, Rodosto, 15 mars 1734	216
Lettre 104, Rodosto, 12 avril 1734	218
Lettre 105, Rodosto, 16 juin 1734	219
Lettre 106, Rodosto, 27 juillet 1734	221
Lettre 107, Rodosto, 12 octobre 1734	222
Lettre 108, Rodosto, 14 décembre 1734	223
Lettre 109, Rodosto, 16 janvier 1735	224
Lettre 110, Rodosto, 12 mars 1735	226
Lettre 111, Rodosto, 25 mars 1735	227
Lettre 112, Rodosto, 8 avril 1735	227
Lettre 113, Rodosto, 16 avril 1735	229
Lettre 114, Rodosto, 17 mai 1735	230

Lettre 115, Rodosto, 18 juillet 1735	231
Lettre 116, Rodosto, 15 septembre 1735	232
Lettre 117, Rodosto, 8 octobre 1735	232
Lettre 118, Rodosto, 15 novembre 1735	235
Lettre 119, Rodosto, 18 janvier 1736	237
Lettre 120, Rodosto, 15 mai 1736	237
Lettre 121, Rodosto, 15 août 1736	238
Lettre 122, Rodosto, 2 décembre 1736	240
Lettre 123, Rodosto, 2 janvier 1737	240
Lettre 124, Rodosto, 8 mars 1737	241
Lettre 125, Rodosto, 20 juillet 1737	242
Lettre 126, Rodosto, 13 septembre 1737	243
Lettre 127, Constantinople, 21 septembre 1737	244
Lettre 128, Constantinople, 11 octobre 1737	245
Lettre 129, Constantinople, 2 décembre 1737	246
Lettre 130, Constantinople, 16 décembre 1737	248
Lettre 131, Constantinople, 25 janvier 1738	248
Lettre 132, Andrinople, ce 5 ^e février 1738	249
Lettre 133, Cernavoda, 19 février 1738	249
Lettre 134, Cernavoda, 5 mars 1738	250
Lettre 135, Vidin, 7 avril 1738	250
Lettre 136, Vidin, 11 avril 1738	251
Lettre 137, Vidin, 9 juillet 1738	252
Lettre 138, Fetislam, 11 juillet 1738	253
Lettre 139, Fetislam, 26 août 1738	255
Lettre 140, Vidin, 1 ^{er} septembre 1738	256
Lettre 141, Vidin, 4 octobre 1738	257
Lettre 142, Rustchuk, 14 octobre 1738	258
Lettre 143, Cernavoda, 7 novembre 1738	260
Lettre 144, Cernavoda, 10 novembre 1738	261
Lettre 145, Cernavoda, 15 décembre 1738	261
Lettre 146, Cernavoda, 1 ^{er} juin 1739	262
Lettre 147, Cernavoda, 4 juin 1739	264
Lettre 148, Bucarest, 11 juin 1739	265
Lettre 149, Iassy, 21 juin 1739	266
Lettre 150, Iassy, 22 juillet 1739	268
Lettre 151, Iassy, 23 août 1739	270
Lettre 152, Iassy, 3 septembre 1739	271
Lettre 153, Bucarest, 18 septembre 1739	271
Lettre 154, Bucarest, 23 octobre 1739	273
Lettre 155, Bucarest, 15 mars 1740	274

Lettre 156, Bucarest, 22 mai 1740	275
Lettre 157, Rodosto, 22 juin 1740	276
Lettre 158, Rodosto, 20 août 1740	277
Lettre 159, Rodosto, 19 novembre 1740	277
Lettre 160, Rodosto, 27 décembre 1740	278
Lettre 161, Rodosto, 15 mars 1741	279
Lettre 162, Rodosto, 15 mai 1741	280
Lettre 163, Rodosto, 15 juillet 1741	281
Lettre 164, Rodosto, 21 août 1741	282
Lettre 165, Rodosto, 15 septembre 1741	283
Lettre 166, Rodosto, 29 avril 1742	283
Lettre 167, Rodosto, 25 juin 1742	285
Lettre 168, Rodosto, 15 octobre 1743	285
Lettre 169, Rodosto, 15 août 1746	286
Lettre 170, Rodosto, 15 septembre 1747	287
Lettre 171, Rodosto, 15 avril 1748	287
Lettre 172, Rodosto, 20 mai 1748	288
Lettre 173, Rodosto, 26 juillet 1748	289
Lettre 174, Rodosto, 26 octobre 1748	290
Lettre 175, Rodosto, 19 novembre 1748	291
Lettre 176, Rodosto, 15 février 1749	292
Lettre 177, Rodosto, 21 juin 1749	293
Lettre 178, Rodosto, 21 octobre 1749	294
Lettre 179, Rodosto, 16 janvier 1750	295
Lettre 180, Rodosto, 15 mai 1750	296
Lettre 181, Rodosto, 16 septembre 1750	297
Lettre 182, Rodosto, 14 février 1751	298
Lettre 183, Rodosto, 15 août 1751	300
Lettre 184, Rodosto, 26 octobre 1751	301
Lettre 185, Rodosto, 20 Mai 1752	302
Lettre 186, Rodosto, 2 août 1752	303
Lettre 187, Rodosto, 17 novembre 1752	304
Lettre 188, Rodosto, 22 mars 1753	305
Lettre 189, Rodosto, 11 juin 1753	306
Lettre 190, Rodosto, 15 octobre 1753	308
Lettre 191, Rodosto, 8 décembre 1753	309
Lettre 192, Rodosto, 16 août 1754	310
Lettre 193, Rodosto, 23 novembre 1754	312
Lettre 194, Rodosto, 14 décembre 1754	312
Lettre 195, Rodosto, 6 avril 1755	313
Lettre 196, Rodosto, 26 août 1755	313

Lettre 197, Rodosto, 25 octobre 1755	314
Lettre 198, Rodosto, 15 janvier 1756	314
Lettre 199, Rodosto, 30 avril 1756	315
Lettre 200, Rodosto, 17 janvier 1757	317
Lettre 201, Rodosto, 21 avril 1757	319
Lettre 202, Rodosto, 28 mai 1757	320
Lettre 203, Rodosto, 30 juin 1757	320
Lettre 204, Rodosto, 2 novembre 1757	321
Lettre 205, Rodosto, 29 novembre 1757	323
Lettre 206, Rodosto, 29 décembre 1757	324
Lettre 207, Rodosto, 20 décembre 1758	325
Note des traducteurs	327
Carte	333
Chronologie	335
Bibliographie critique	349
Glossaire linguistique	355
Glossaire des noms de personnes	361
Glossaire des noms géographiques	369
Index des noms de personne	375
Table des matières	379